



# "LE SPECTATEUR"

Organe Judiciaire des Comtés de Labelle  
Wright et Pontiac.  
Seul journal imprimé et publié à Hull.  
ABONNEMENTS PAR AN

Canada — — — — \$1.00  
Étranger — — — — 1.50

La date figurant sur l'adresse de l'abonné tient lieu de reçu à celui-ci.

TARIF DES ANNONCES.  
annonces par ligne — — — — 10c  
(mesure égale.)

Tarif spécial pour annonces à long terme

La Compagnie de Publication "Le Spectateur"  
(Incorporée)

Phone Queen 5880. Hull, P.Q., Canada  
Hull, Jeudi, 1 Mai 1913.

## Pas de mensonges S. V. P.

(Suite de la 1ère page.)  
prit (?) et de l'information (?) informe ses lecteurs qu'il a été le seul à publier vendredi l'annonce de la mort de Mgr. Archambault, évêque de Joliette. Il ajoute qu'en publiant 15 à 18 colonnes de lecture par jour, il fait plus qu'aucun journal de langue française n'a fait dans Ontario jusqu'à ce jour.  
Si "Le Droit" avait bien voulu mettre ses lunettes, il aurait vu que le jour même où il annonçait la mort du regreté évêque de Joliette, cette même nouvelle était pu-

blée avec titres de deux colonnes sur la première page du "Temps", édition du même jour.  
Si "Le Droit" veut compter les colonnes de matière à lire dans "Le Temps" quotidien et hebdomadaire, et surtout jeter un coup d'œil en arrière, il verra qu'il se pare des plumes du paon et qu'il commet un deuxième mensonge.  
Nous pourrions peut-être, nous aussi, dire au "Droit" des choses désagréables ou blessantes; nous pourrions peut-être lui demander comment il lui arrive de reproduire nos nouvelles quinze jours après leur publication dans le "Temps", mais nous ne pousserons pas plus loin pour aujourd'hui le droit de réponse que nous nous réservons pour l'avenir.  
Nous ne désirons pas entrer en polémique avec notre confrère, dont la publication ne nous empêche pas de dormir tranquille, loin de là; mais si "Le Droit" veut avoir recours au mensonge et au bluff pour les besoins de sa propre réclame, et surtout aux dépens de ses confrères, nous nous chargeons de la ramener dans les sentiers de la vérité.  
Nous espérons que les membres dévoués qui font partie du Conseil d'Administration

de ce journal se feront un devoir d'empêcher à l'avenir les reporters de cette feuille de publier des faussetés. En suivant une aussi regrettable ligne de conduite, "Le Droit" ne mérite pas l'effet bienfaisant des nombreuses prières qui ont été faites pour son succès.  
"LE TEMPS"

## Qui paie les frais

Prenons la société telle qu'elle est.  
Dans cette société, je vois le capital rémunérant le travail. C'est un premier fait.  
Je vois en outre des légions d'honneurs occupées à entraver la circulation des produits. C'est un second fait.  
Qui a placé là cette légion armée? Ce ne sont pas les ouvriers, puisqu'ils n'ont pas voix au chapitre, ce sont les maîtres. Donc, en vertu de la maxime "Id fecit aui prodest", la présomption est que cette institution, si elle profite à quelqu'un, profite au maître.  
Raisonnons un instant sur cette hypothèse que le régime restrictif, dans l'ensemble de ses effets, entraîne une certaine déperdition de forces utiles ou de richesses.  
Empêcher les produits du Midi de pénétrer dans le Nord et réciproquement, favoriser par là dans le Nord des indus-

# Absolument Ruiné

## Le Traitement Gatlin De 3 jours

LUI A RENU LA SANTE ET LE SUCCES

Un homme de Montréal, buveur invétéré depuis 25 ans, avait ruiné ses affaires, et tout ce qu'il possédait avait été saisi.  
Il vint à l'Institut Gatlin, et dans le court espace de trois jours, il fut guéri positivement et pour toujours de sa terrible habitude de boire.  
Aujourd'hui, il a des commandes pour \$50,000.00 et a fait beaucoup d'argent dans les affaires immobilières. Il dit qu'il doit ce succès à ce que son cerveau est maintenant lucide et vigoureux, ce qu'il était loin d'être il y a un an, quand il buvait.  
Les bons résultats du traitement Gatlin sont tout simplement merveilleux — ils ne manquent jamais.  
Le traitement Gatlin est le seul original et sûr pour guérir de l'habitude des liqueurs en trois jours. Il peut montrer plus de guérisons permanentes que tous les autres traitements réunis.  
Comme tout ce qui a de grands succès, le traitement Gatlin a beaucoup d'imitateurs sans valeur; par conséquent, dans votre intérêt, nous vous invitons à faire une comparaison approfondie.  
N'hésitez pas à suivre ce système certain, qui a soutenu l'épreuve du temps.  
Nous garantissons à nos clients toute le confortable, bonne accommodation, bon logement et le succès dans le traitement.

## LE TRAITEMENT A LA MAISON

Pour ceux qui voudront suivre le traitement chez eux, nous leur enverrons une garde-malade d'expérience qui leur fera prendre le traitement pourvu que ce soit à une distance raisonnable de Montréal, sans frais supplémentaires.  
Écrivez-nous aujourd'hui pour avoir des livres et des renseignements complets.

**THE GATLIN INSTITUTE**  
893 rue Sainte-Catherine Ouest Montréal.

# SAMEDI et LUNDI

Grande vente de chapeaux de paille a 98c. chacun

15 doz seulement de ces jolis chapeaux qui ne manqueront pas de vous intéresser, en plus nous aurons un choix de ruban pour garniture patrons Bulgares, rayé deux tons et quantité de rubans de toutes couleurs a 12 1-2, 15, 18 et 25c. la vg.

## BRODERIE

3000 vgs de broderie venant directement de St Gall Suisse a des prix extraordinairement bas, de toutes largeurs. Pour taille montante nous avons un joli choix de ces superbes broderies, aussi insertion, gallon, et broderie étroite pour appareiller.

Ne manquez pas de voir notre variété de net brodé pour robe guipure sur net et dantelle Irlandaise a des prix a porté de tous.

Notre rayon de collets et accessoires de toilette est des mieux assorti le bon goût et la qualité de ces marchandises ne manqueront certainement pas de vous faire un client permanent si vous désirez quelque chose de nouveau et a la mode.

# M. CARRIERE

53 et 61 rue Principale = = Hull.

PHONE QUEEN 2181

tries que seconderait mieux le climat du Midi, c'est paralyser partout une certaine portion des forces gratuites mises par la nature à la disposition des hommes.  
De plus, l'instrument lui-même coûte quelque chose. Les incertitudes que les tarifs sujets à changement font planer sur l'industrie et le commerce, les collisions qu'ils peuvent amener entre les peuples et contre lesquelles ils faut se précautionner, le développement qu'il faut donner à l'action de la justice pour réprimer des actions innocentes en elle-mêmes que cette législation fait inscrire au nombre des délits et des crimes, les obstacles, les visites, retards, les erreurs, les contestations, ce sont autant d'inconvénients inséparables du système, et qui se traduisent en déperdition de forces.  
Or si, au total, le système restrictif entraîne une déperdition de richesses, il faut nécessairement que cette perte retombe sur quelqu'un.  
Si, comme l'affirment les législateurs protectionnistes, la classe ouvrière ne participe pas dans la perte définitive, mais encore bénéficie par ce régime, il faudrait croire que ce sont ceux qui font la loi qui, voulant procurer aux ouvriers un profit extra naturel, s'infligent une seconde perte égale à tout le bénéfice qu'ils prétendent conférer à la classe ouvrière.  
Y a-t-il aucune vraisemblance que les choses se passent ainsi?

BASTIAT

## Le régime tory

Le régime tory signifie :  
Le régime des muets.  
Le régime du baillon.  
Le régime des fréquents [scandales].  
Le régime des honteux blanchissements [chissages].  
Le régime des malades d'occasion.  
Le régime des maladies diplomatiques.  
Le régime des compromis [sions].

Le régime de la violence.  
Le régime de la poltronnerie.  
Le régime de la trahison.  
Le régime du Rogerisme et du tzarisme.  
Le régime du fanatisme ou du Sproulisme.  
Le régime des pantins et des médiocrités.  
Le régime des Pelletier, des Nantel et de Coderre!  
De tous ces régimes, délévons-nous!!!

## De Montréal à Hull

Depuis quelque temps, un immense mouvement se dessine chez les municipalités jalonnées le long de la rivière Ottawa. Ce mouvement de haute envergure, qui ne fait que s'accroître de jour en jour, a en vue la réalisation d'un projet qui comporterait la construction d'une route nationale entre Montréal et Hull.  
Tenant compte des nombreux avantages qui résulteraient de l'exécution de cette entreprise, toutes les municipalités affectées rivalisent d'ardeur pour faire prendre corps au projet préconisé depuis quelque temps par le gouvernement de Québec. On reconnaît que la construction de cette route nationale est une entreprise tout à fait progressive, digne de la plus enthousiaste collaboration de tous les villages et cantons et dissimulés le long du tracé projeté pour cette grande voie, qui relierait Hull à Montréal.  
Il est réconfortant de voir que la presque totalité des municipalités se rendent compte que la réalisation du projet sera féconde en avantages pour tous les intéressés.  
Il ne se passe de jour sans qu'une nouvelle municipalité donne son adhésion au projet et promette toute sa collaboration. Le mouvement a soulevé l'enthousiasme même des plus apathiques et a intensifié l'ardeur des propagandistes de l'entreprise.  
La construction de cette route nationale sera entreprise dès que toutes les différentes

A suivre page 3



La  
**Farine d'Avoine**  
(roulée)

**OGILVIE**

La Grande Favorite  
des Familles Cana-  
diennes.

Elle produit une soupape d'une saveur exquise, très riche en principes nutritifs; elle rend les enfants forts et vigoureux; elle relève et soutient les forces des adultes et des vieillards; c'est l'aliment réconfortant par excellence de l'athlète et du travailleur.

By Special Permission  
The  
Ogilvie Flour  
Mills Co., Ltd.  
Montreal et  
Windsor.



**Grand Tronc a repris son service d'hiver.**

Il n'y aura pas de changement dans l'horaire des trains laissant Ottawa pour Montréal. Afin de conserver la rapidité de transport entre ces deux villes, le Grand Tronc a décidé de conserver le service d'été durant tout l'hiver dans cette direction. Il y aura quatre trains entre Ottawa et Montréal, les jours de semaine et deux trains le dimanche. Le train d'après-midi laissant Ottawa à 5 hrs p. m., tous les jours fera le trajet en 2 45 hrs. arrivant à Montréal à 7.45 hrs p. m., les jours de semaine et 8.15 hrs p. m. les dimanches, et le train du matin laissant Montréal à 9.30 hrs a. m. la semaine arrivera à Ottawa à 12.15 p. m. Le public voyageur saura apprécier ce service rapide. Les trains pour Montréal laisseront Ottawa à 8.30 hrs a. m. 3.15 hrs p. m., 5 hrs p. m. et 8 hrs p. m. la semaine, et 8.30 a. m. et 5 hrs p. m. les dimanches.

Les trains laisseront Montréal pour Ottawa à 8.15 a. m. 9.30 a. m. 3.55 p. m. et 8 p. m. les jours de semaine et 8.15 a. m. et 8 p. m. les dimanches.

Le Grand Tronc désire attirer l'attention sur le nouveau convoi laissant Montréal à 9.30 hrs a. m. les jours de semaine et arrivant à Ottawa à 12.15 p. m. et le nouveau convoi laissant Ottawa à 8 hrs p. m. les jours de semaine et arrivant à Montréal à 11.15 p. m. Les voyageurs que leurs affaires retiennent à Ottawa peuvent y prendre leur dîner et être de retour à Montréal dans la même veillée. Les communications venant de la Vallée d'Ottawa, Pembroke, Renfrew, Arnprior etc., permettent aux voyageurs de prendre le dernier train et d'arriver en temps pour le convoi de Montréal. Le train de cinq heures p. m. a un char-à-bouche éclairé à l'électricité, pour New-York et donne les communications pour Boston, Angleterre, Québec, Portland etc. Le train, de 8 p. m. donne communication à Côteau Jet pour Toronto, Buffalo, Détroit, Chicago et les points de l'ouest. Il n'y a pas de changement dans l'horaire des convois pour la Vallée d'Ottawa, Algonquin Park, Parry Sound, etc. Pour plus amples informations, s'adresser à PERCY M. BUTTLER, agent des passagers pour la ville, Block du Russell.

**afin de permettre aux trains de passagers et de fret de se rendre au Fort Saskatchewan.**

IN RE  
GEDEON GODON  
La Macaza

Débiteur Insolvable.  
Le dit débiteur ayant fait une session judiciaire de biens pour le bénéfice de ses ou leurs créanciers le 26 avril 1913 ses ou leurs créanciers sont notifiés de se réunir au bureau du Protonotaire, au Palais de Justice en la cité de Hull, le 8 mai 1913 à 10 heures de l'avant midi pour nommer un Curateur et des Inspecteurs.

GRONDIN & KEARNEY,  
Protonotaires.  
Hull, 28 avril, 1913.

**Nouvelles du Grand Tronc**

Le département général des passagers du chemin de fer Central Vermont, de St Albans, publiera sous peu une seconde édition de sa superbe brochure intitulée "Bords de la mer", dans le but de faire connaître les beautés de ce pays aux personnes qui ont le privilège de pouvoir éviter pendant l'été la poussière et l'excessive chaleur des habitations et des rues des grandes villes et de choisir un endroit agréable frais et tempéré. Cette contrée de New-London a joni pendant la dernière saison d'une grande vogue parmi les Canadiens car elle est remarquable par sa grande hospitalité qu'en outre on s'y rend très aisément pour y goûter des attraites on ne peut plus variés. Cette partie de la côte comprend quantité de magnifiques parcs et promenades ombragées tels que New-London, Narragansett Pier, "Fisher's Island", Watch Hill, "Block Island", "Long Island" et les environs, ainsi que nombre d'autres sites qui sont à proximité du Connecticut et à peu de distance les uns des autres. Cette partie du continent est toute spécialement désignée aux touristes qui recevront toutes les informations en ce qui concerne l'heure du départ des trains, les prix de passage de n'importe quel point de la ligne. On fournira également aux voyageurs une liste complète des hôtels et des maisons de pension avec tous les renseignements ayant trait à leurs accommodations et leurs prix.

**Nouvelles du Grand Tronc**

(Suite de la troisième page)  
ron, l'ouvrage commencera sur la section Biggar-Calgary, ouvrant ainsi une vaste étendue de terre à l'agriculture. Il y a eu déjà 40 mille, de rails de posé l'été dernier. Le ballast va suivre aussitôt que possible

**Un livret qui est très intéressant**

La compagnie du Grand Tronc vient de faire paraître un joli livret où est décrit son service spécial de wagons-lits et de wagons-restaurants entre l'est et l'ouest du Canada. A une description claire et vive, sont jointes de magnifiques photographures qui font voir l'intérieur et l'extérieur de ces petits hôtels roulants. Ce livret contient aussi une description et des photographures des wagons-touristes qui permettent aux voyageurs de seconde classe de jouir d'un confort qui n'était jadis donné qu'aux voyageurs de première. Le milieu du livret est réservé à une magnifique carte montrant le parcours des lignes du Grand Tronc Pacifique, ainsi qu'un horaire complet entre Boston, Montréal, Toronto et Chicago, et entre cette dernière ville et tous les points sur la côte du Pacifique.

**La ligne nord du Pacifique**

La compagnie du Pacifique Canadien, qui ne manque jamais l'occasion de donner au public voyageur, le confort et la régularité du service, vient d'apporter de nouvelles améliorations au service de ses convois de la rive nord, entre Ottawa et Montréal. Cette voie, —la plus ancienne du Pacifique entre la capitale et la métropole,—dessert les plus vieilles paroisses de la rive nord de l'Ottawa, et elle offre par conséquent les plus grands avantages à ceux qui désirent se mettre en relations avec les marchands de la vallée de l'Ottawa et des environs de Montréal. Tout récemment, on a placé, sur ce service, des locomotives perfectionnées, d'une puissance extraordinaire. On a ajouté des wagons luxueux et spacieux qui offrent le confort moderne. Il y a, entre les deux villes, une double voie, assurant ainsi une circulation parfaite et une ponctualité impeccable dans l'appréhension de l'horaire. Le représentant de la compagnie du Pacifique, à Ottawa, M. Geo. Duncan, apporte une attention toute spéciale au service de la

rive nord. C'est qu'il veut donner au public voyageur de Hull et des environs, de même qu'à ceux qui veulent visiter ces endroits, un service tout à fait local; c'est-à-dire, celui qui comporte le moins de déplacement, le moins d'ennui et le moins de dépense. La compagnie, en améliorant le service de la rive nord, espère que le public de Hull et des environs se rendra facilement compte des avantages offerts par ce service, et qu'il lui accordera un patronage pratique pour les sacrifices qu'elle vient de s'imposer.

**Jolis calendriers de l'Intercolonial pour 1913**

Le département du trafic de ce chemin de fer vient de publier un joli calendrier donnant un aperçu du magnifique territoire que traverse l'I.C.R. et vous donnant des réminiscences de choses déjà vues ou vécues, inspirant le désir de les voir.

Le calendrier comme d'habitude dénote un bon goût et est bien imprimé. Avec des feuilles d'Érable on y voit une représentation de l'Océan Limité traversant une partie du pays ou la terre et l'eau forment un joli panorama. Et, comme toujours, il y a la tête d'original, avec les mots "la ligne de vitesse" le chemin de fer populaire. Et aussi la reproduction de la première page des quatre brochures de ce chemin de fer décrivant Québec et les Provinces Maritimes.

En somme, ce calendrier est d'un bel effet, et à l'avantage du public comme du chemin de fer qui le publie.

**Un ex-chapelain d'armée vante "l'Océan Limité"**

Un vétéran de la guerre Sud Africaine déclare que c'est le meilleur train du continent.

Moncton, N. B. 23 oct., 1912, Le Révérend W. C. Lane, l'un des chapelains du premier contingent canadien envoyé dans le Sud de l'Afrique et maintenant pasteur de l'Eglise "Wesley Memorial" de cette

ville, revient justement d'un long voyage dans les états de l'ouest Américain et fut les "ils parlent ou encore veulent remarques suivantes en comparant les chemins de fer américains et canadiens:

"L'Océan Limité" est de beaucoup supérieur à tous les autres trains sur lesquels nous avons voyagé, et cependant nous sommes montés sur quelques-uns des plus beaux convois de chemin de fer américains. Et nous n'avons rien vu d'égal à ce que nous avons trouvé sur les fameux trains express de l'intercolonial. Ceux qui viennent des Etats-Unis et qui parlent de la supériorité des chemins de fer américains sur celui du Gouvernement canadien ou bien ne savent pas, ce dont mépriser les chemins de fer du Canada."

de M. J. Pharami, soit \$20,000 le reste des pertes s'étend sur une dizaine de propriétés.

**Gaz naturel dans les usines de l'I.C.R. fournissant le chauffage, la lumière et le pouvoir**

Moncton, N.B. Dec. 1912.

Les usines du Chemin de fer Intercolonial sont maintenant actionnées par le gaz naturel lequel est employé pour la production du pouvoir moteur.

Depuis quelque temps, minutieux essais nous ont démontré que le gaz naturel est plus économique que la gaz produit par le générateur jusqu'ici en usage lequel ne fonctionnera qu'en cas d'urgence.

Les usines du chemin de fer sont maintenant fournies de gaz naturel qui passe dans six larges bouillottes et tournt partout la lumière, le chauffage et le pouvoir, et il en est de même pour les bureaux généraux de l'I.C.R. et la station.

On a aussi fait de fructueuses expériences de l'éclairage des chars qui étaient ci-devant éclairés au gaz Pitch sont maintenant équipés de gaz naturel à Moncton.

**Compagnie du G. T. R.**

Changement d'Horaire

Depuis dimanche, le 29 septembre, la compagnie du

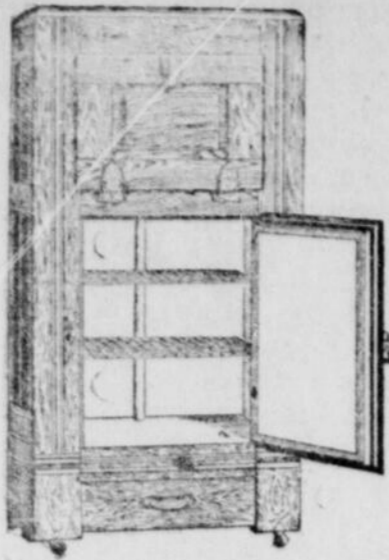
**SAVON CONFORT**  
"SANS RIVAL"  
Il coûte si peu et il est si efficace.  
JOUIT DE LA PLUS GRANDE VENTE EN CANADA

Venez voir le prix de nos glacières avant d'acheter ailleurs.

**B. CARRIERE & FILS**

Angle des rues Victoria et Champlain.

HULL, P. Q.



## De Montréal à Hull

(Suite de la deuxième page)  
municipalités donneront dans le mouvement.

L'intérêt générale celui de toute la province de Québec doit primer l'intérêt particulier, celui des quelques rares municipalités, qui calculent que cette route nationale n'est nécessaire et qu'elles ne devraient pas faire un placement de \$1,000 par mille de route construite, malgré que cette somme ne représente qu'une partie très infime du montant que le gouvernement de Québec entend contribuer pour mener à exécution un projet qui constituera une véritable aubaine pour tous les intéressés.

## Notes Locales

délégué quatre inspecteurs afin de faire un relevé et de s'assurer s'il est possible de réduire les taux d'assurance. Les intéressés attendent le résultat avec impatience.

La construction de la future église de Wrightville sera commencée sous peu. Les plans sont terminés et il ne reste plus qu'à accorder le contrat.

Un incendie dans le village de la Pointe Gatineau a causé pour \$5000 de dommages aux propriétés de M. Napoléon Berlinguet.

Les citoyens d'Ottawa, de Hull et d'Aylmer protestent vigoureusement contre la décision de la compagnie électrique de Hull, laquelle est une branche du Pacifique canadien, en faveur du maintien des taux d'hiver durant la prochaine saison. L'an dernier, les voyageurs achetaient quatre billets pour 25 sous; alors que cette année ils n'en auront que trois pour le même prix.

## LA POLITESSE

LA POLITESSE se traduit par des usages où le caprice et la mode ont leur part.

La Bruyère l'a admirablement définie. La politesse, dit-il, n'inspire pas toujours la bonté, l'équité, la complaisance, la gratitude; elle en donne du moins les apparences, et fait paraître l'homme en dehors comme il devait être intérieurement.

"L'on peut définir l'esprit de politesse, l'on peut en fixer la pratique; elle suit l'usage et les coutumes reçus; elle est attachée aux temps, aux lieux, aux personnes, et n'est point la même dans les deux sexes, ni dans les différentes conditions; l'esprit tout seul ne le fait pas

deviner, il faut qu'on la suive par imitation et que l'on s'y perfectionne".

Dans une société comme la nôtre, toute aux affaires, le cérémonial d'autrefois se borne à quelques règles:

Nous en résumons les plus essentielles en ces quelques lignes.

La véritable politesse dicte à chacun des attentions et des prévenances que nul du savoir-vivre n'est à même de formuler. On ne saurait prévoir tous les cas où peuvent naître des incertitudes sur le plus ou moins d'affabilité, de tenue ou de mesure qu'il faut témoigner.

Pour les résoudre, chacun n'a qu'à s'inspirer de deux règles:

1. Il vaut toujours mieux être trop poli que pas assez;
2. Dans les actes de la vie mondaine, un homme bien élevé doit unir une sorte d'empressement contenu à une aisance courtoise et discrète.

## Un couillon!

Lorsque la session s'ouvrit, au mois de novembre dernier, M. Monk devait être malade jusqu'après le Jour de l'An, alors que le gouvernement croyait que le bill de contribution de trente-cinq millions n'était chose du passé. Mais ça s'adonne que le bill n'a pas passé si vite que cela, et voilà pourquoi la maladie de M. Monk se prolongea. Au mois de janvier M. Monk était encore malade, ainsi qu'au mois de février. Au mois de mars, il se sentit un peu mieux; on espérait un rapide et complet rétablissement. Les Montréalais étaient les heureux témoins de sa convalescence quand, les beaux jours approchant, l'ancien ministre des Travaux publics prenaient l'air après tant de semaines de sommeil reconfortant.

Prendre l'air, c'était bien ce qu'il lui fallait, quant à prendre quelque chose; il avait la nostalgie des douceurs que lui procurait, l'été dernier, l'administration de son département, quand sur les flots bleus des grands lacs ou sur les ondes vertes du Saint-Laurent, il promenait ses rêveries ministérielles qui lui faisaient oublier ses solennels engagements devant l'opinion publique.

Et voilà qu'au mois d'avril, ne pouvant plus résister dans l'atmosphère de la cité qui l'avait vu naître, il fuit sa patrie pour promener son indolence sous d'autres cieux.

La honte est le commencement de la sagesse.

Mais le remords poursuivra M. Monk.

Il se surprendra souvent à fredonner sur l'air de "Un Canadien errant," s'adressant au courant fugitif:

Si tu vois mon pays  
Où règnent de bons bleus  
Va dire à mes amis  
Que je me fiche bien d'eux!

Et dire qu'il y a encore des nationalistes qui se pâment d'admiration devant ce triste héros dont le courage est l'équivalent de celui d'un couillon.

Pardonnez-leur; après une si longue série ininterrompue de déceptions politiques des plus lamentables et des plus tragiques comme des plus honteuses, il faut bien qu'ils s'accrochent à quelques épaves. C'est la dernière.

Le chef putatif du mouvement nationaliste, tout comme son inspirateur, se sauve au moment stratégique!

Il a suffi de moins de dix-huit mois pour que les événements vengent et justifient les libéraux!

## LE G. T. R.

Une dépêche de Regina mentionne que la Cie du Grand Tronc Pacifique est décidée de dépenser deux millions pour ses hôtels et les accommodations de terminus dans cette cité. En accord avec le rapport, les plans sont pour la construction d'une gare à cinq étages, d'une architecture similaire aux dessins de l'hôtel Qu'Appelle, d'un million de piastres, dans le Parc Wascana, vis-à-vis la gare et en communication avec celle-ci, tel que dans le cas du Château Laurier, par un passage souterrain, donnant l'avantage ainsi aux voyageurs de faire le trajet entre l'hôtel et la gare sous abris.

Il sera érigé en arrière de la station une maison à pouvoirs pour les besoins de la gare de l'hôtel, et une buanderie sera érigée dans une annexe séparée pour faire toute le lavage. Les deux milliers d'estimés ne comprennent pas les améliorations aux parterres-jardins, et la plantation des arbres par lesquels on se pro-

**Le plus grand événement de la saison dans les habits prêts à porter. Le plus beau choix jamais exposé**

Lundi et Mardi nous accorderons un escompte de 15% pour 100 sur tous habillements pour hommes et 10 pour 100 sur les habillements d'enfants.

Un belle plume-fontaine sera donnée avec chaque achat d'habillement. Avis aux garçons qui fréquentent nos collèges. Habits pour enfants, nuances les plus nouvelles, gris, olive, \$2.50 en montant.

Habits pour hommes, bon tweed, valant \$10.00 pour \$7.50. Habits pour hommes, bon tweed anglais, worsted, nuances valant \$18.00 pour \$12.50.

Habits en serge, worsted anglais noirs et bleus, bien faits, bonnes fournitures valant \$20.00 pour \$15.00

Pantalons pour hommes, 79c.

Chemises en duck, valant 75c. pour 49c.

Chapeaux durs pour hommes, valant \$2.00 pour \$1.00

Mouchoirs blancs, valant 6c. pour 2 1/2c.

NOTRE DEPARTEMENT DE TAILLEUR

Un bel assortiment de tweed et serge. Nous garantissons de faire mieux que n'importe quel magasin d'Ottawa. Tailleur et couturiers d'expérience. Satisfaction garantie ou argent remboursé. Au magasin de satisfaction.

**J.-B. PHARAND, Jr.**

Angle des rues Principale et Duc.

Hull.

pose de faire de ce terminus du Grand Tronc un des plus beaux en droits de Régina.

Une figure intéressante à la gare Bonaventure de Montréal, la semaine dernière, était celle de M. R. Oetrik R. Boyajian, un étudiant américain de l'Université du Wisconsin. M. Boyajian qui est capitaine du quartier-maître du corps de cadets de l'Université de Wisconsin, a voyagé sur le Grand Tronc, de Port Huron à Montréal, pour se rendre à Constantinople, pour prendre part comme spectateur dans la guerre des Balkans, et incidemment pour fournir des matières à la presse associée avec laquelle il a conclu des arrangements.

## Nouvelles du Grand Tronc

Des nouvelles venues de l'Oust nous apprennent que les rails posés par le Grand

Tronc Pacifique entre Tofield et Calgary, une distance d'environ 200 milles, viennent d'atteindre Bow River près des faubourgs de la dernière ville.

Le camps des poseurs de rails qui se trouvait à Hurlbuta vient d'être transféré à Aricana où se trouve une immense quantité de sable et le ballast sera posé sur la ligne jusqu'à la rivière nommée plus haut. La "Dominion Bridge and Steel Co." va commencer la construction du grand pont en acier qui sera posé sur la rivière Bow. Il sera complété dit-on, dans quatre ou cinq semaines. Les ingénieurs du G. T. R. sous la direction de M. L. J. Devereux, ingénieur résidant à Tofield, lève les plans entre la rivière et la ville. Une station temporaire sera immédiatement construite et d'autre bâtisses de terminus seront construites aussitôt que possible.

Dans trois semaines environ. *A suivre page 4*



Ask us for this book it is free.

**LES abreuvoirs et les planchers d'alimentation en béton servent à conserver la bonne santé de vos animaux.**

**L**ES chevaux et les animaux abreuvés dans une auge en béton sont bien moins sujets à tomber malades. Le béton est sanitaire, facile à nettoyer, ne coule pas, ne pourrit pas et une fois construit dure toujours. Vous ne serez pas forcé de perdre votre temps à le réparer. Comme par-tout où on se sert de béton le premier coût est aussi le dernier.

**B**IEN des maladies de cochons proviennent de la boue infecte et malsaine de l'enclos où ils sont forcés de manger. Et de plus cette méthode est excessivement prodigue, car le grain est piétiné dans la boue et finit par devenir si mauvais que même le cochon le refuse. Les planchers d'alimentation et les auges en béton sont propres et sanitaires. Les cochons jouissent d'une meilleure santé et on ne perd pas tant de nourriture.

**M**AIS les abreuvoirs et les planchers d'alimentation ne sont que deux parmi la foule d'améliorations importantes que l'on peut effectuer tous les jours avec le béton. Et vous trouverez tout cela illustré dans notre livre de 160 pages,

**"L'UTILITE DU CIMENT POUR LE CULTIVATEUR"**

qui est envoyé gratis sur demande. Ce livre a montré à des milliers de Cultivateurs canadiens comment ils peuvent rendre leurs fermes plus lucratives. Votre demande ne vous oblige nullement d'acheter du ciment ou de faire quoi que ce soit pour nous. Vous n'avez qu'à nous envoyer une demande par lettre ou par carte postale pour ce livre et il vous sera expédié par retour de courrier. S'adresser,

Le Gérant de la Publicité,  
**Canada Cement Company Limited**  
514, Edifice du Herald, Montréal

Be sure that this label is on every bag.



RAPPELEZ-VOUS, si jamais vous en avez besoin, que notre Bureau d'Information Gratuite pour les Fermiers, répondra à toutes les questions sur l'emploi du béton que vous pourrez lui adresser. Ce service ne vous coûtera rien du tout. Ayez soin que cette marque se trouve sur chaque sac.



# LA BANQUE NATIONALE

Fondée en 1860.

SIÈGE SOCIAL, - - - QUEBEC,

Capital payé ..... 2,000,000,00  
 Réserves et profits accumulés ..... 1,492,091,77  
 Actif au 30 avril 1912 ..... 21,697,000,00

Département d'Épargnes et de comptes courants  
 Nous payons l'intérêt sur la balance de chaque jour.  
 N. LAVOIE, Jr.  
 Gérant.

## Notes Locales

La compagnie Eddy a décidé d'abandonner la construction des scaux en fibre de bois, mais elle doit employer le personnel de cette branche de cette industrie à la fabrication des allumettes.

## SHILOH

M. C. McMillen, un jeune garçon de 16 ans, vivant avec son oncle, F. Dennison, sur la rue Maine, s'est fracturé une jambe. M. McMillen s'en allant à l'école après la classe, lorsqu'il poussa un tour de voiture il sauta sur un camion. La jambe lui tomba dans les roues et fut cassée au-dessus du genou. Le Dr. Davies a donné les soins requis au blessé.

Eugène Charlebois a son magasin de chaussures au No. 23, rue Wellington, en face du magasin de E. Boette marchand de ter. avec un assortiment complet dans les derniers genres, il invite le public à lui rendre une visite. Eugène Charlebois, 83, rue Wellington Hull.

Joseph Hall, d'Ottawa, commença à la carrière de la "Béton Works" à Hull, à l'appel miraculeusement à la nuit. Il était au travail quand deux mines chargées de dynamite partirent subitement. Hall avait placé deux bâtons de dynamite dans chaque mine. Un morceau de pierre tomba dans une et Hall, en moyen d'une pince, se mit à fouiller au fond de l'enlever. La dynamite explosa et Hall fut lancé six pieds plus loin. Un grand nombre de petits morceaux de pierre se logèrent dans la figure, les bras et toutes les parties du corps de Hall.

L'hon. R. Rogers, ministre des travaux publics, a reçu une délégation de Hull, composée du maire Dupuis, de M. M. F. A. Gendron, M. P. P., L. Cousineau et Jos. Wright, demandant que l'exécutif du passage des voitures soit changé sur le pont Alexandra.

Actuellement, tous les véhicules allant de Hull à Ottawa doivent passer sur le côté nord du pont.

Tout près du pont, du côté d'Ottawa, il y a une pente ra-

pide et aussi une grosse côte à monter pour venir à Ottawa. Il a été démontré que presque toutes les grosses charges vont de Hull à Ottawa, telles que les charges de pierres, et que la grosse côte est très forte pour les chevaux. On a demandé que l'ordre de circulation soit changé et que le chemin pour aller à Ottawa soit au sud.

Le ministre a promis qu'il étudierait la question sérieusement, et qu'il leur donnerait une réponse sous peu.

Grande fête l'autre jour chez les Révérends Pères Oblats de Hull, à l'occasion du 21<sup>e</sup> anniversaire d'ordination du R. P. Guertin, curé de la paroisse Notre-Dame de grâce.

Le midi, les amis du R. P. se sont réunis au presbytère en une fête intime.

Les élèves des Révérends Sœurs Grises ont exécuté un joli programme dramatique et musical.

On a présenté une adresse de félicitations et de souhaits au dignitaire qui a répondu avec l'expérience qu'on lui connaît.

## Conseil aux ménagères

Essayez les gâteaux de notre nouveau confiseur James Lackey. En trois mots: C'est un expert. Téléphonnez nous à Queen 4088, venez à notre magasin rue Principale, en face du bureau de poste, ou à notre boulangerie, rue Philommon.

AUGUSTIN THIBAUT, boulanger.

P.S. — Nous livrons les commandes dans toutes les parties de Hull et Ottawa.

Le greffier de la ville, H. Boulay, a informé les membres du conseil de ville qu'il a reçu une lettre d'un citoyen, demandant à l'échevin Chénier d'avoir à produire les qualifications qui lui donnent droit à un siège au conseil et à sa participation à la discussion des affaires de la ville. M. Chénier a répondu qu'il a produit ses qualifications lors de son élection en janvier dernier, et qu'il ne craignait nullement les personnes qui cherchent à lui faire du tort.

La police est occupée à enquêter sur les détails d'une bataille en règle qui s'est déroulée l'autre soir sur le chemin

## POUDRE SURFINE "ANTONIA"

Adhérente, Invisible, Veloutée Rafraichissante, soc. la Boîte

Durant les fêtes un petit miroir gratis, avec chaque boîte de poudre de toilette ou de Crème de Beauté, de 25c. et plus.

A. R. FARLEY, Pharmacien

Chelsea, et dans laquelle on figure une demi-douzaine d'hommes dont deux ou trois sont bien connus et ont un mauvais dossier judiciaire. Des arrestations seront probablement faites.

Nos édiles ont tenu une assemblée pour légiférer sur la question de la nomination d'un remplaçant à M. P. Duchesne qui a refusé la position, conjointement avec M. l'ex-échevin Gagnon, de faire la préparation du rôle de cotisation pour l'année courante. Après discussion, le conseil a choisi M. Arthur Caron, frère de l'ex-échevin Jos. Caron. Sachant l'expérience de ce monsieur dans la construction, le conseil a fait un bon choix et le public est sûr d'attendre de lui et de M. l'ex-échevin Gagnon, la préparation d'un rôle d'évaluation qui, avec raison, augmentera l'an prochain le revenu de la ville.

Une autre question, sur laquelle le conseil est revenu, est celle du contrat pour le canal d'égoût, rue Maisonneuve. A la dernière assemblée, on avait résolu, que ce travail serait fait à la journée, mais une motion de reconsidération avait remis cette question à plus tard. Le conseil est revenu sur sa décision et par le vote prépondérant du maire Dupuis, et l'entreprise a été concédée à la compagnie "International Supply".

Avant l'ajournement, le conseil a nommé un comité qui sera chargé de surveiller et de rendre au besoin les intérêts de la ville de Hull dans les demandes que se propose de faire la ville d'Ottawa à la législature de Québec pour obtenir l'autorisation de traverser notre ville avec un canal d'alimentation pour son aqueduc.

L'autre soir, à la salle Laflèche, sous les auspices du Conseil de Hull des Artisans Canadiens Français, a eu lieu un concert-boucané qui a été un succès dépassant les espérances des organisateurs. La fête avait comme président l'ex-échevin Moïse Deschamps. De nombreux discours furent prononcés, entr'autres par le maire Dupuis, MM. les échevins V. O. Falardeau, Dufresne, Legault, etc. Un programme de chant et musique sous la direction de M. Honoré Boulay, greffier de la ville, a été rendu.

On prête au maire Dupuis l'intention de demander au conseil de ville la mise en for-

ce d'un règlement concernant la construction, passé après la conflagration de 1900, délimitant la ville de Hull en districts, ayant chacun ses lois relativement à l'érection de nouveaux édifices. Ce règlement, resté lettre morte jusqu'à ce jour, serait mis en force avec quelques changements. Ainsi, suivant les conseils de l'ingénieur Laforest et du chef Tessier, de la brigade des pompiers, un premier district pourrait être formé par cette partie de la ville comprise au sud de la rue Albert, un second de cette rue à la rue Division et enfin un troisième par la partie ouest et sud de la ville, savoir une partie du quartier 5 et tout le quartier St-Rédempteur. Dans le premier district on ne pourrait construire qu'en matériaux à l'épreuve du feu, dans le second cette loi subirait quelque modification et dans le troisième on permettrait la construction des maisons en bois à la condition qu'elles soient couvertes en tuiles ou autres métaux à l'épreuve du feu.

Comme on le voit, cette loi

est quasi la même que celle adoptée au lendemain du grand feu sur la demande du maire R. A. Helmer d'alors.

Répondant à l'appel des chefs libéraux de Hull, cent cinquante jeunes libéraux se sont réunis l'autre soir à la salle Charbonneau et ont jeté les bases d'une organisation politique qui aura nom "l'Association de la jeunesse libérale de la ville de Hull". L'assemblée fut enthousiaste et des discours furent prononcés par M. le député Emmanuel Devlin, par le député F. A. Gendron, le Dr. Fontaine, MM. le notaire Bertrand, Joseph Caron, A. Chevalier et A. Cousineau. La nouvelle association s'occupera non seulement de politique, mais aussi travaillera au développement physique et intellectuel de nos jeunes. La première réunion du club a eu lieu à la salle Savard alors que le club de base-ball de l'association qui a nom le "Tricolore" donna son premier concert-boucané annuel.

Le bureau des assesseurs. A suivre page

## Cadeau de \$500 aux lecteurs

### LE SPECTATEUR

Un docteur célèbre, auteur du merveilleux "Traitement de Famille" offre gratuitement à tous les malades un paquet de valeur de \$1.00.

Dans le but de faciliter la guérison de ceux entre les lecteurs du "SPECTATEUR" qui se trouvent malades et qui ne connaissent pas encore l'efficacité du "Traitement de Famille" dont le célèbre Dr. James W. Kidd est l'auteur, celui-ci offre à ses lecteurs de ce journal un paquet contenant un traitement d'essai de la valeur d'un dollar, et cela à titre absolument gratuit. De cette manière il lui sera possible de démontrer pratiquement la bonté de ses remèdes. En faisant cette offre le Dr. Kidd ajoute ces mots: "Je sais bien qu'il y a beaucoup de personnes qui ont été affligées par des maladies chroniques pendant des années, et qui souvent ont dépensé des sommes énormes pour pouvoir guérir. Je sais aussi que ces mêmes personnes hésitent, avant d'acheter d'autres médecines, par le fait qu'ayant inutilement essayé tant de remèdes, elles désespèrent désormais de la guérison. C'est justement ce que des milliers de malades m'ont dit lorsque je leur offrais mes services professionnels, mais ces mêmes malades furent pourtant guéris par mes traitements comme le prouvent leurs nombreuses lettres d'attestation que je garde dans mon bureau à la disposition du public. Pour continuer, dans cette œuvre bienfaisante, je désire aujourd'hui démontrer à un nombre limité de patients que mon traitement est vraiment capable d'obtenir les résultats étonnants qu'on lui attribue."

Les personnes qui souffrent de Rhumatisme, de Désordres aux Reins ou à l'Estomac, de Rhumes, de Bronchites, d'Asthme, de Toux chronique, de Faiblesse aux Poumons, de Maladies particulières aux femmes, et finalement tous ceux qui sont faibles, fatigués moralement et physiquement, d'encouragés-abattus, tous remarqueront avec joie l'effet merveilleux de quelques doses seulement de ses médecines. Ses traitements aiguissent l'appétit aident la digestion, activent les fonctions des reins, et détruisent dans le sang tout poison rhumatismal. Voilà la raison de la grande renommée et popularité gagnée par lui.

Tout lecteur du "SPECTATEUR" qui désire essayer de ses extraordinaires médecines peut obtenir à titre absolument gratuit, un traitement d'essai de la valeur d'un dollar, qui sera envoyé par la poste dans un petit paquet bien cacheté, et cela aussitôt qu'il écrira au Dr. James W. Kidd, Toronto Ont., en le renseignant sur la maladie qui l'afflige et en renfermant dans la lettre le coupon marqué ci-dessous. Ecrivez-lui donc immédiatement puisque cette offre est limitée à quelques personnes seulement.

Coupon CEB 57 pour le traitement Gratuit de la valeur \$1.00

Dr. James W. Kidd, Toronto Ont. Canada.

Ayez la bonté de m'envoyer à titre gratuit, le traitement d'essai de la valeur d'un dollar que vous m'avez promis. Il doit être convenable à ma maladie.

Nom ..... Province .....

Bureau des postes ..... Rue .....

Age ..... Depuis combien de temps êtes-vous malade? .....

Placez une croix (X) avant les maladies qui vous affligent. Placez deux croix (XX) avant la maladie qui vous afflige le plus.

... Rhumatisme	... Faiblesse féminine	... Fièvre de ton	... Eczéma
... Lumbago	... Menstruation	... Maladie de cœur	... Névralgie
... Catarrhe	... Douleureuse	... Circulation difficile	... Maux de tête
... Constipation	... Maux de reins	... Désordres de la matrice	... Toux chronique
... Hémonrhoides	... Cystite	... Age critique	... Désordres des ovaires
... Diarrhée	... Faiblesse populaire	... Impureté du sang	... Leucorrhée
... Congestion de foie	... Tous chronique	... Anémie	
... Indigestion	... Malaria	... Boutons	
... Désordres de l'estomac	... Asthme		

Si vous avez d'autres symptômes marquez-les séparément sur autres feuille. C. r. réponse dans toutes les langues.

# Baume Rhumal

CONVIENT A TOUS LES AGES.

Le remède souverain pour la prompte guérison de la TOUX, du RHUME, de la BRONCHITE, de l'ENROUEMENT et autres affections de la Gorge et de toutes les Maladies des POUMONS. Pris dès les premiers symptômes, il détruit le germe de la CONSUMPTION. La vente sans cesse croissante du "BAUME RHUMAL" depuis un quart de siècle justifie la confiance du public dans ce remède populaire.

25c la bouteille

En vente chez tous les marchands.

**MAJOR & FORTIER**  
 Avocats.  
 C. H. MAJOR, M. A. FORTIER.  
 Rue Laurier, Hull.  
**C. J. BROCKE, K. C.**  
 AVOCAT.  
 63 Main St. Hull, P. Que.  
 PHONE NO. 1324.

**Devlin et Ste-Marie**  
 Avocats.  
 Bureaux de feu le juge Rochon  
 rue Principale, Hull.  
 Phone 2976.

**J. A. PARENT**  
 B.A., L.L.L.  
 AVOCAT.  
 PHONE 2178

**Edgard Laberge**  
 B.L., L.L.L.  
 NOTAIRE.  
 argent à prêter. Phone 2170.  
 276 rue Principale, Hull.

**ARTHUR DESJARDINS**  
 AVOCAT-RECORDER.  
 Studo. 271 Rue Principale.  
 Phone 2127. HULL.

**LOUIS BERTRAND**  
 NOTAIRE.  
 413 Rue Principale. Argent à prêter.  
 Telephone HULL.

**Auguste Lemieux, O. R.**  
 Avocat pour Ontario et Québec.  
 Agent en procédure de la Cour  
 suprême et de la Cour de l'Échiquier  
 et pour affaires départementales.  
 48 RUE ELGIN, OTTAWA.

**DR. J. E. FONTAINE**  
 Rue Principale, Hull. Telephone 681.

**Le Dr. Antonio Pelletier**  
 Des Hôpitaux de Paris.  
 Médecin de l'Institut Anti-Tuberculeux  
 Bruchesi de Montréal.

Médecine générale. Spécialément  
 maladies des enfants, DES VOIES URI-  
 NAIRES et respiratoires.  
 Phone 0328. No. 91 rue Victoria, Hull.  
 Consultations: Matin; sur "Rendez-  
 vous". 2 à 4 p.m. 7 à 9 p.m.  
 Téléphone 3538.

**D. CHENE**  
 B. Sc., AP.  
 INGENIEUR CIVIL ET CHIMISTE  
 103 RUE ALMA, HULL, Q.

**HOTEL ALBION**  
 Joseph Fournier,  
 PROPRIETAIRE.  
 300 Rue Principale. Hull.  
 Phone 2607.  
 Chambres et pension de première  
 classe.  
 Salle d'enchâssons pour les com-  
 muns voyageurs.

**HOTEL ST. JAMES,**  
 MONTREAL.  
 Au face de la gare Bonaventure.  
 excellentes chambres et pension.  
 Prix modérés.  
 Fred Souillon, Propriétaire.

**HOTEL IMPERIAL**  
 Angle des rues du Lac et Principale,  
 Hull.  
 Salle à deux entrées de marbre du  
 Palais de Justice, du bureau de poste  
 et des banques, pourvu des aménora-  
 tions les plus modernes. Salle  
 d'enchâssons pour les communs voya-  
 geurs, pension, vins et liqueurs de  
 première classe.  
 S. A. GAUTHIER, Propriétaire.

**OTTAWA HOUSE**  
 Chas. O'Connor, Prop.  
 Angle des rues Main et Bridge,  
 Hull. Pension de première classe  
 par jour.

**HOTEL SAINT-LOUIS,**  
 HULL.  
 excellente pension. Vastes écuries.  
 Rues Wright et Brewery.  
 Phone 3289.  
 OSCAR GAUTHIER, Prop.

**WINDSOR HOTEL**  
 Angle des rues Principale et Albert,  
 Hull, P. Q.  
 MAP. BOUCHE, Propriétaire.  
 service de première classe. Phone  
 1670.

**HOTEL RIENDEAU,**  
 MONTREAL.  
 En face de l'Hôtel-de-Ville et du  
 Palais de Justice de Montréal. Quel-  
 ques pas des bateaux et des gares de  
 chemins de fer, 58, 60 Place Jacques-  
 Cartier.  
 J. Arthur Tanguay, Propriétaire.

**A. ARCHAMBAULT,**  
 PLOMBIER.  
 Angle des rues Wellington et  
 Chaudière, Hull.  
 Pose de appareils de chauffage  
 pour édifices publics et résidences  
 privées.  
 Travaux d'aqueduc, etc.  
 Réparages exécutés promptement.  
 Prix modérés.  
 Phone 4142.

**IMPRIMERIE**  
 L'atelier d'imprimerie du "Spec-  
 tateur", à l'angle des rues Albert,  
 et Britannia est des plus moder-  
 nes.  
 Nous pouvons exécuter tous les  
 travaux, depuis les plus simples  
 jusqu'aux plus compliqués, à des  
 prix raisonnables, soit 25 POUR  
 CENT MEILLEUR MARCHÉ que  
 n'importe où ailleurs.  
 Travail garanti. Livraison immé-  
 diate. Une visite et sollicitez.

# CHASSE ET PECHE

**REGLEMENT**  
 Temps durant lequel la chasse  
 et la pêche sont permises.

**LICENCE DES NON RÉSIDENTS.**  
 Les personnes non domici-  
 liées dans la province de Qué-  
 bec, qui veulent y faire la  
 pêche ou la chasse, doivent se  
 munir d'une licence dont le  
 coût est établi comme suit:

**POUR LA CHASSE**  
 Les personnes non domici-  
 liées dans la province de Qué-  
 bec, qui ne sont membres  
 d'aucun club dûment  
 constitué en corporation dans la province. \$25.00  
 Les personnes non domici-  
 liées dans la province, membres actifs  
 d'un club de chasse et  
 de pêche légalement  
 organisé, qui désirent  
 chasser sur le terri-  
 toire sous bail du club  
 auquel elles apparti-  
 ennent ne paieront  
 que..... \$10.00

**POUR LA PÊCHE**  
 Toute personne non domici-  
 liée dans la province de Québec  
 qu'elle soit membre  
 ou non d'un club lo-  
 cataire d'une rivière  
 à saumon, devra  
 payer..... \$25.00  
 pour avoir le droit  
 de pêcher le saumon  
 dans la province.  
 Pour les autres espè-  
 ces de poissons, le  
 non résident, s'il ne  
 fait partie d'aucun  
 club dûment consti-  
 tué en corporation,  
 devra payer..... \$10.00  
 au contraire, il est  
 membre actif d'un  
 club dûment consti-  
 tué en corporation,  
 locataire d'un terri-  
 toire de pêche, il de-  
 vra payer..... \$5.00

**OBLIGATIONS DES LOCATAIRES  
 DE DROITS DE CHASSE ET  
 DE PÊCHE.**

Le président ou le secré-  
 taire d'un club de chasse et de  
 pêche, devra, à la fin de cha-  
 que saison de chasse et  
 de pêche, transmettre au Mi-  
 nistère des Pêcheries un état  
 assermenté, donnant le nom  
 et l'adresse de chaque personne  
 qui aura chassé ou pêché sur  
 leur territoire en spécifiant  
 après chaque nom, si cette per-  
 sonne est membre actif du  
 club ou non, l'honoraire payé,  
 etc. Ce rapport devra être fait  
 sur des blancs fournis par le  
 Ministère.

Le club sera tenu responsa-  
 ble de toutes les licences qui  
 seront ou qui auraient dû être  
 émises pour chasser ou pêcher  
 dans les limites de son terri-  
 toire.  
 Tout particulier, qu'il soit  
 locataire d'un territoire de  
 chasse et de pêche, ou des  
 droits de pêche dans une rivière  
 à saumon est également  
 obligé de fournir un état asser-  
 menté donnant le nom des  
 personnes ayant chassé et pê-  
 ché dans les limites de son terri-  
 toire, et de plus est tenu res-  
 ponsable des licences qui  
 seront émises ou qui auraient  
 dû l'être pour y chasser et pê-  
 cher.

Afin de faciliter l'émission  
 de ces licences, les inspecteurs  
 de chasse et les secrétaires des  
 clubs pourront, en s'adressant au  
 Ministère de Colonisation, des

Mines et des Pêcheries, obtenir  
 un certain nombre de blancs  
 qu'ils pourront remplir eux-  
 mêmes et remettre sur paiement  
 du prix de la licence qui est  
 invariablement payable d'avance.

**PÊCHE**  
 TEMPS DE PROHIBITION

1. Saumon, du 1er juillet au 1er mars.
2. Onananiche, du 1er octobre au 30 novembre.
3. Truite tachetée de ruisseau, de rivière, etc., (*salmo fontinalis*), du 1er octobre au 30 avril.
4. Grosse truite grise, longue, (*oulad salmo confinis*) du 15 octobre au 1er décembre.
5. Doré, longueur pas moins de 15 pouces, du 15 avril au 15 mai.
6. Achigan, longueur, pas moins de 9 pouces, du 1er avril au 15 juin.
7. Eperlan, du 1er avril au 30 juin.
8. Poisson blanc, du 10 novembre au 1er décembre.
9. Maskinongé, longueur, pas moins de 24 pouces, du 15 avril au 15 juin.
10. Esturgeon, longueur, pas moins de 36 pouces, du 1er au 30 juin.
11. Anguille, longueur, pas moins de 30 pouces.

Les mailles des filets ne dev-  
 ront pas avoir moins d'un  
 pouce et un huitième.

N.B.—La pêche à la ligne  
 (canne et ligne) seule et auto-  
 risé dans les lacs et les rivières  
 sous le contrôle du gouverne-  
 ment de la province de Québec.  
 Pour toute autre espèce de  
 pêche, il faut un permis.

## Jurisprudence des Tribunaux Canadiens

**En matière d'abonnement  
 aux journaux**

- 1.—Toute personne qui retire réguliè-  
 rement un journal du bureau de poste,  
 qu'elle ait souscrit ou non, que ce jour-  
 nal soit adressé à son nom ou à celui  
 d'un autre, est responsable du paiement.
- 2.—Toute personne qui renvoie un  
 journal est tenue de payer tous les ar-  
 rages qu'elle doit sur son abonnement,  
 autrement, l'éditeur peut continuer à le  
 lui envoyer jusqu'à ce qu'elle ait payé.  
 Dans ce cas, l'abonné est tenu de donner,  
 en outre, le prix de l'abonnement jus-  
 qu'au moment du paiement, qu'il ait re-  
 tiré ou non le journal du bureau de poste.
- 3.—Tout abonné peut être poursuivi  
 pour abonnement dans le district où le  
 journal se publie, lors même qu'il de-  
 meurerait à des centaines de lieues de  
 cet endroit.
- 4.—Les tribunaux ont décidé que le  
 fait de retirer un journal du bureau de  
 poste, ou de changer de résidence et de  
 laisser s'accumuler les numéros à l'an-  
 cienne adresse, constitue une présomp-  
 tion et une preuve *prima facie* d'inten-  
 tion de fraude.

## L'emblème "Bull Moose" affecté par l'I. C. R.

Applications nombreuses pour  
 pamphlets, etc., portant la  
 marque des chemins de fer  
 du gouvernement Canadien.  
 L'emblème du "Bill Moo-  
 se", en si grande vogue aux  
 Etats-Unis, fait l'objet de nom-  
 breux sujets d'articles récla-  
 mées chez nos voisins. Les fon-  
 tionnaires de l'Interprovinciale  
 ont reçu de nombreuses de-  
 mandes de ces insignes, depuis  
 quelques temps de diverses  
 villes américaines.

La marque "Bull Moose"  
 est celle des chemins de fer  
 du gouvernement canadien;  
 l'étampe de la tête du caribou  
 se trouve sur tous les pam-  
 phlets, affiches, etc. Le parti pro-  
 gressiste américain, qui fait  
 une vigoureuse campagne po-  
 litique n'a cru faire mieux  
 que d'adopter cet emblème,  
 pour exprimer sa confiance en  
 la victoire qu'il escompte.

Il est assez curieux de voir  
 qu'un parti politique adopte  
 comme emblème de ses aspi-  
 rations politiques la marque  
 de commerce dont se sert de-  
 puis si longtemps le gouver-  
 nement canadien. Il est évi-  
 dent que les excellentes où ils  
 les trouvent ailleurs.

Heureusement nos voisins  
 finiront par comprendre que  
 l'Est du Canada est l'endroit  
 favori du caribou; c'est là  
 qu'on le trouve en plus grand  
 nombre, à l'abri de la conta-  
 mination des dissensions poli-  
 tiques.

## En vertu de l'acte des Liquidations.

IN RE:  
 The Belle Isle Park Co. Ltd.  
 En Liquidation.

Le soussigné recevra des  
 soumissions jusqu'à midi SA-  
 MEDI, le 3 mai 1913 pour  
 l'achat de l'actif suivant:  
 Lot No 1 Propriété portant  
 le numéro un de l'île Kettle,  
 dans le canton Templeton,  
 mesurant vingt-quatre acres et  
 seize perches en superficie,  
 occupée comme parc d'amuse-  
 ment, avec toutes les bâtisses  
 dessus construites, comprenant  
 théâtre restaurant salle de  
 danse champ de base-ball,  
 kiosque, résidence de gardien  
 et aussi le quai d'accostage et  
 bateau Traversier, "Quinte  
 Queen" et aussi quelques ef-  
 fets mobiliers le tout comme  
 une même exploitation. Il est  
 dû \$13,000.00 d'hypothèque  
 sur la propriété et \$4,025.00  
 sur le bateau.

LOT No 2. La subdivision  
 de la partie ouest des lots 2  
 & 19 de l'île Kettle du can-  
 ton Templeton, comprenant  
 maintenant 269 lots, chaque  
 lot portant un numéro offi-  
 ciel, avec plan enregistré.

Il est dû \$3,000.00 d'hypo-  
 thèque sur cette propriété sub-  
 divisée.

Des Soumissions peuvent  
 être faites pour un des trois  
 lots ou plus.—CONDITIONS: Ar-  
 gent comptant.—Aucune sou-  
 mission nécessairement accep-  
 tée.

Pour autres informations,  
 plans, etc., s'adresser à  
**J. E. COUTURE**  
 Liquidateur  
 200 rue Principale, Hull.  
 ou Palais de Justice, Hull.

IN RE:  
**GEDEON GODON**  
 Hotelier  
 La Macaza  
 Insolvable.

Avis vous est par le présent  
 donné que le dit Gédéon Go-  
 don a fait à la Cour cession  
 judiciaire de ses biens pour le  
 bénéfice de ses créanciers et  
 que j'ai été nommé Gardien  
 Provisoire.

Les réclamations assermen-  
 tées doivent être envoyés au  
 soussigné aussitôt que possible,  
 d'ici à un mois.  
**J. E. Couture**  
 Gardien Provisoire.  
 Hull, 26 avril, 1913.

## TABAC

# Rose Quesnel

DOUX ET NATUREL.

EXIGEZ LA ROSE.

Rock City Tobacco Co., Québec.

**PACIFIQUE CANADIEN**  
 SERVICE DE NORTH BAY  
 Service local, Dimanches exceptés  
 à 1.55 pour North Bay de la station  
 Broad Centre, revenant à Ottawa 2.55 p.  
 m. faisant communication, avec la ligne  
 courte de Montréal et les gares de l'Est

VOYAGE SPECIAL  
**AUTOUR DU MONDE**  
 \$639.10  
 d'Ottawa à Ottawa, par voie  
 du C. P. R.  
 Pour information  
**GEO. DUNCAN**, agent gé-  
 néral des compagnies mariti-  
 mes. 42 rue Sparks, Ottawa.

**GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM**  
 OTTAWA A MONTREAL  
 Laisse Ottawa 8.30 a.m., 3.15 p.m. Ar-  
 rive à Montréal 11.45 a.m., 6.30 p.m.  
 Laisse Ottawa 5.00 p.m., 8.00 p.m.  
 Arrive Montréal 7.45 p.m., 11.15 p.m.  
 Les dimanches le train partant à 8.00  
 p.m. arrive à Montréal à 8.15 heures.  
 Trains partant à 8.30 a.m., 5.00 p.m.,  
 tous les jours.  
 Trains partant à 3.15 p.m. et 8.00 p.m.,  
 tous les jours excepté le dimanche.  
 Service de chars dorsoirs et réfectoires  
 sur tous les trains.  
 Chars Pullman d'Observation et char  
 parloir et réfectoire sur les trains de  
 8.30 et 3.15 p.m.  
**EXCURSIONS POUR LES CHR-  
 CHEURS DE HOME**  
 Des billets de retour, de deuxième  
 classe pour l'Ouest du Canada via Chic-  
 ago, seront en vente mardi, 4 mars, et  
 ensuite tous les mardis jusqu'au 28  
 octobre, à des taux très bas. Sur le  
 parcours de cette voie on peut voir les  
 plus beaux terrains culturels dans les  
 provinces du Manitoba, Alberta et Sas-  
 katchewan.  
**P. M. BUTTLER**,  
 Agent général block du Russell  
 Agence générales des Compagnies Ma-  
 ritimes.

**Canadian North-  
 ern Steamships  
 Limited**  
**LA LIGNE ROYALE  
 DEPARTS D'HIVER**  
 Des steamers les plus rapi-  
 des entre le Canada et l'An-  
 gleterre.  
 Antels avec accessoires sur tous nos  
 bateaux pour la célébration de la Sainte-  
 Messe.  
**DEPART DE HALIFAX**  
 Royal Edward 24 mai 4 Avril 16  
**DEPART DE MONTREAL**  
 Royal Edward 12 mai 14  
 En Angleterre on arrive à Bristol.  
 Correspondance directe pour Londres  
 et pour Paris.  
**S. J. MONTGOMERY**,  
 34 rue Sparks,  
 Bloc Russell. Phone 3544. Ottawa.

**CIE. GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE**  
 Ligne Postale Française  
 NEW-YORK, HAVRE, PARIS  
 Départs tous les jeudis à 10 h. a.m.  
 La Lorraine 8 mai | La Lozaine 29 mai  
 France 15 mai | France 5 juin  
 La Provence 22 mai | La Savoie 12 juin  
**Départs supplémentaires**  
 Tous les samedis à 3 h. p. m.  
 Paquebots ne transportant qu'une  
 seule classe de passagers de cabine.  
 Chicago 10 mai | Caroline 24 mai  
**MONTREAL AU HAVRE**  
 La Touraine 24 mai | La Touraine 21 juin  
 Pour passages, s'adresser à: GENIN-  
 TRUBAU & CIE., LTÉE, Agents Gé-  
 néraux pour le Canada, 22 Notre Dame  
 Ouest, Montréal, ou aux Agents sui-  
 vants: Geo. M. Duncan, Agent du C. P. R.;  
 P. M. Butler, Agent du G. T. R.;  
 E. J. Montgomery, Agent du C. N. R.  
 Agent pour le fret: Wm. M. Macpherson,  
 53 rue Dalhousie, Québec.